

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**  
**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE**  
**SCIENTIFIQUE**  
**UNIVERSITE ABBES LAGHROUR KHENCHELA**



**FACULTE : LETTRES ET LANGUES**

**DEPARTEMENT : LITTERATURE ET LANGUE FRANÇAISE**

**SPECIALITE : SCIENCE DU LANGUAGE**

**ETUDE TOPONYMIQUE DE LA REGION  
DE KHENCHELA (CHECHAR)**

**MEMOIRE PRESENTE AU DEPARTEMENT DE LITTERATURE ET LANGUE  
FRANÇAISE  
POUR L'OBTENTION DU DIPLOME DE MASTER**

**PRESIDENT : HAMBLI ACHOUR - M.C.B**

**RAPPORTEUR : BEROUEL KAMEL – M .A.A**

**EXAMINATEUR : MESSAI MESSAOUD – M.A.A**

**PRESENTE PAR : BOUFRIOUA WARDA**

**ANNEE UNIVERSITAIRE 2018-2019**

## Remerciements

*Je remercie Dieu tout puissant de m'avoir donné la force et le courage pour réaliser ce modeste travail.*

*Ma sincère gratitude s'adresse à mon encadreur M **BEROUEL** pour m'avoir guidé et orienté dans ce travail avec une disponibilité et un souci d'aller à l'avant qui ont servis à mener ce travail à terme.*

*J'adresse mes sincères remerciements aux membres du jury qui ont consacré de leur temps pour l'évaluation de modeste travail: Le président Mr **HAMBLI Achour** qui nous a fait l'honneur à présider le jury et l'examineur Mr **MESSAI Messaoud** d'avoir bien voulu juger notre travail.*

*Aussi, je tiens à remercier tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin dans l'accomplissement de ce modeste travail.*

## Dédicaces

*Tout au début, je tiens à remercier le bon Dieu de m'avoir donné du courage et de la patience afin de réaliser ce modeste travail, que je dédie à :*

*La lumière de mes yeux, ma mère qui m'a apportée son soutien durant toute ma vie, qui m'a donné confiance et courage, je la remercie pour tous ses efforts et sacrifices.*

*Mon très cher père pour ses conseils et encouragements.*

*Ma belle mère, mon beau père et mon fiancé.*

*Mes frères Ramzi, Taki et Moussa.*

*Ma chère et unique sœur Mounira.*

*Toutes mes chères amies Meriem, Ahlam, Feriel, Narimen, Samira, Hiba et Farida.*

*Toute ma famille, mes cousine Ikram, Radja, Khawla, Hassna et Bouchra.*

*Vous êtes les personnes les plus proches à mon cœur, aucune dédicace ne pourrait exprimer mes sentiments pour vous, que Dieu vous garde.*

*Je dédie également ce travail à :*

*Toute la promotion de deuxième année Master et à tous les enseignants du Département Français.*

# **INTRODUCTION GENERALE**

## INTRODUCTION GENERALE :

La lexicologie est une discipline qui s'intéresse à l'étude des mots de la langue dans leur signification, leur fréquence, leur structure et leur évaluation. Elle étudie la formation des mots. Elle a pour tâche d'établir les listes des unités, qui constituent le lexique (lexique = mots) et d'écrire les relations entre ces unités.

L'onomastique qui vient du grec « *Onoma* » et qui veut dire « Nom » est une branche de la lexicologie. C'est une science récente qui prend en charge l'étude de l'origine des noms propres (noms de personnes ou nom de lieux).

Le petit Robert la définit : « *Onomastique vient du grec Onomastiké (relatif ou nom) est la science des noms propres, et spécialement des noms de personnes (anthroponymie) et de lieu (toponymie)* »<sup>1</sup>. Le dictionnaire de linguistique et des sciences a donné aussi une définition de l'onomastique comme « *Une branche de la lexicologie étudiant d'origine des noms propres. On divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les noms des lieux) et toponymie (concernant les noms des lieux)* »<sup>2</sup>.

Elle est une science qui étudie le nom propre, en effet celui-ci « *et signe, et non, bien entendu, un simple indice qui désignerait, sans signifier [...] comme signe, le nom propre s'offre à une exploration, à un déchiffrement [...] c'est un signe volumineux, un signe toujours gros d'une épaisseur touffue de sens, qu'un usage ne vient réduire, aplatir, contrairement au nom commun, qui ne livre jamais qu'un de ses sens par syntaxe* »<sup>3</sup>

La toponymie est une discipline qui étudie les noms de lieux, leur origine et leur signification. Elle permet d'évaluer tout lieu habité ou ensemble naturel et d'expliquer les origines ou les modifications sémantiques.

La toponymie du grec « *topo, lieu* », est une branche de l'onomastique qui étudie les noms de lieux. « *Le nom de lieu est un témoin du passé et également, il est transporteur d'un message culturel* »<sup>4</sup> c'est-à-dire qu'il nous dévoile l'histoire, et leur

---

<sup>1</sup> Dictionnaire le nouveau de petit Robert, édition le petit Robert, revue le petit Robert, Paris .

<sup>2</sup> Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, sous la direction de Jean Dubois, Louis Gue spin, Christiane Marcellési, Jean Pierre Mével ; Jean Baptise Marcelli, Larousse, Paris, 1994.

<sup>3</sup> R.BARTHES cité dans A.CHERISTIANE A.BEKKAT 2002 :81.

<sup>4</sup> B.Atoui 1994 : 37.

transformation au fil des siècles. En effet cette dernière est une discipline qui est relevée de l'onomastique. Elle est classée dans la linguistique ou les sciences du langage, plus précisément dans la morphosémantique.

Notre étude portera sur les noms de lieux de la région de Chechar. Chechar est une commune de la wilaya de kenchela.

La wilaya de kenchela (en berbère : xencelt ou Mascult, en arabe *خنشلة*) est une ville située dans les Aurès, dans l'est algérien, à une altitude de 1120 mètres. La population de la ville est estimée à environ 110 000 habitants (2008). La ville est le chef-lieu de la wilaya de kenchela.

La ville pris le nom de kenchela après l'arrive de l'Islam, ce nom provient du nom de la fille de la reine Dihya, Kahina. Khen signifie colombe ou oiseau, Chela signifie la paix.

Chechar est une commune de la wilaya de kenchela, le mot Chechar est divisé en deux parties : Chech signifie défi, ar signifie Assad (lion). Chechar est l'endroit ou vit le lion barbare.

*« Le mot chechar signifie caillasse (petites pierres brisées), et n'a rien de commun avec l'arabe cherchour (cascades). Il convient à cette masse aride pierreuse et disloqué en tous sens »<sup>1</sup>.*

Chechar est situé au sud-est de l'Etat de kenchela sur la route nationale n 83 reliant les états de Kenchela et de Biskra, plus précisément dans la région des Amazigh Aurès, bordée au nord et à l'est par la municipalité de Khiran, à l'ouest par la municipalité de Djellal et au sud par le désert de Nemamsha. La langue utilisée est l'Amazigh de Chaoui.

Pour pouvoir commencer notre travail, nous posons ces questions aux quelles nous devons répondre à partir d'une analyse que nous allons effectuer tout au long de notre recherche qui sont les suivants :

- 1- Quelles sont les caractéristiques linguistiques que nous pouvons relever des toponymes de la région de Chechar ?

---

<sup>1</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P27.

## 2- Est-ce que ces toponymes ont-ils un sens ?

Parmi les caractéristiques de la toponymie de Chechar, nous remarquerons qu'il y a un mélange entre les noms simples et les noms composés, nous trouvons même beaucoup de noms composés que les noms simples. Nous trouvons les noms concernant le relief et l'eau, par exemple : Djebel Chechar, Ouelja, kaf romiya,...etc. Des noms concernant l'homme tel que : Beni Barbar, Henchir El Arbi,...etc.

Nous pouvons dire que dans la toponymie de Chechar, il y a différentes et plusieurs significations concernant les différentes catégories que nous trouvons dans une analyse toponymique : catégorie des noms de relief et de l'eau, catégorie des noms de l'habitat,...etc.

Tout au long de notre travail nous essaierons de confirmer ou d'infirmer ces hypothèses par une recherche, basée sur l'analyse des toponymes à partir du corpus collecté.

Notre objectif de recherche dans le travail est de montrer les différentes significations de chaque toponyme, de les interpréter pour comprendre l'histoire de cette ville, de montrer comment les toponymes reflètent la société et pour savoir pourquoi, et quand est-ce qu'un toponyme a été attribué à cette région ou à ce milieu, est-ce que durant la colonisation,...etc ; et comment nous attribuons ces différentes appellations à chaque toponyme, sachant que *«de multiple exemple montrent qu'en tous lieux et toutes époques rien n'est mieux enraciné ni plus vivace qu'un toponyme. Il survit souvent aux conquêtes militaires, politique, morale même »*<sup>1</sup>

A travers cette analyse toponymique, nous allons mieux comprendre le sens de ces appellations et d'apporter des informations à nos propres connaissances (d'améliorer nos connaissances personnelles).

C'est cette méthode de travail qui va nous aider dans les recherches que nous allons effectuer sur le corpus.

---

<sup>1</sup> SOUILLET Guy « Archéologue et toponymie » In : Annales de Bretagne, tome 6, N 2, 1953, p300.

Notre motivation repose principalement sur le volet historique de la région. Cette dernière est une ancienne civilisation et a connu le passage de plusieurs peuples, de civilisation et de langues différentes. Les occupations de longue durée ont laissé chacune leurs empreintes sur le plan toponymique et aussi par ce que nous avons remarqué que les toponymes composés de deux ou plus de deux composants, dans les langues différentes : Arabe, chaoui et berbère, et il y a des noms que nous ne pouvons pas comprendre sans l'analyse du sens, alors nous serons curieux à connaître leur signification et c'est très intéressant. Ce qui signifie que la toponymie de cette région sera riche au niveau du sens.

Notre enquête de terrain sera la région de Chechar ou nous allons collecter le corpus qui sera analysé à l'aide d'une carte géographique officielle. Ce corpus que nous allons analyser dans ce travail est un ensemble de différentes appellations toponymiques qui concerne les différentes places ou région de Chechar (Il s'agit de différents toponymes qui appartiennent à la ville de Chechar, concernant les noms d'eau et de relief, les noms de l'habitat, les noms d'homme ou les noms relevant de divers domaines).

Nous citons quelques catégories : les toponymes relatifs à l'eau et le relief nous avons : Oued Ferrouj, Oued El Arab, Djebel Chechar, Kaf Romiya,...etc, pour les noms d'habitat : Hai El Moudjahidine, Hai En Nasr,...etc. Nous avons aussi les toponymes relatifs à l'homme comme : Beni-Barbar, Henschir El Arbi,...etc. Les toponymes peuvent être de souche chaoui, arabe ou berbère. Pour les noms de souche arabe nous avons par exemple : Hai En Nasr,...etc, et les noms de souche chaoui il y a Tizigrarine,...etc.

Pour ce qui est de la collecte du corpus, nous allons utiliser une carte géographique de la ville de chechar pour rassembler et collecter les différents toponymes, puis les analysés selon deux parties essentielles : la partie sémantique nous allons étudier le sens des toponymes , et la partie morphologique ou nous parlerons de la forme des toponymes, de leurs racines, et de les interprétés,...etc , et pour la deuxième partie nous essaierons de classer les toponymes selon la catégorie en noms simples et en nom composés.

La méthode que nous allons suivre dans ce travail de recherche est la suivante :

Tout d'abord, nous allons commencer notre travail par une introduction générale ou nous allons parler de notre thème de recherche et d'introduire quelques concepts et notions théoriques qui sont en rapport avec le thème, que nous devons définir et expliquer d'une manière plus explicite. Nous allons passer après, à la problématique que nous allons poser des questions sur le thème que nous avons choisi aux quelles il faut répondre. Ensuite, nous allons introduire des hypothèses qui sont des réponses provisoires aux questions posées au début de notre travail de recherche. Enfin, nous parlerons du plan de travail à suivre tout au long de notre recherche.

Après l'introduction générale, nous allons entamer le premier chapitre où on va s'intéresser à l'analyse sémantique du corpus. Avant de commencer l'analyse, il faut avoir la carte géographique concernant les toponymes de la région ou une liste de toponymes délivrée par la mairie de cette région. Puisque « *la carte géographique est un immense intérêt pour l'histoire de la colonisation : elle force souvent le silence de l'archéologie et rectifie bien des erreurs de jugement* »<sup>1</sup>. Dans cette méthode d'analyse sémantique, nous ferons recours à la méthode de racine, c'est-à-dire, que nous devons dégager la racine de toponyme, ensuite nous allons interpréter le sens de chaque toponyme.

Nous devons étudier chaque toponyme dans son milieu en respectant certaines règles (historique,...etc). C'est-à-dire, qu'il ne faut pas étudier isolément le toponyme, mais de le remettre dans son milieu historique. Nous passerons au deuxième chapitre réservé pour l'analyse morphologique. Cette analyse consiste à classer les différents toponymes selon la catégorie en noms simples ou en noms composés. Après la présentation de ce que nous allons faire dans l'introduction générale et le plan du travail on passera à la présentation du corpus, la présentation de l'objet de la recherche, aux motivations du choix pour compléter notre travail.

---

<sup>1</sup> SOULLET Guy « Archéologie et toponymie » In : Annales de Bretagne, tome 60, N<sup>o</sup> 2, 1953, p.308.

**CHAPITRE 1**  
**(APPROCHE SEMANTIQUE)**

« La toponymie qui est une recherche, branche de l'onomastique, a pour objet d'étude de lieux, comporte plusieurs catégories : Paronymie ou étude des noms montagnes, l'hydronymie ou étude des noms de cours d'eau, la microtoponymie ou étude des noms des lieux dits, l'odonymie ou étude des noms de rues,... »<sup>1</sup>.

L'étude sémantique de la toponymie est importante aussi considérable à cette analyse, nous allons essayer de donner une interprétation pour chaque toponyme selon le classement des différentes catégories (nom concernant l'eau et le relief, nom d'habitat, nom d'homme,...) que nous avons pu avoir à partir du corpus collecté et de donné la transcription phonétique pour chaque toponymes.

Nous pouvons comprendre, à partir de l'analyse de sens des toponymes, pour quoi l'homme prend le soin de nommer un tel lieu, et le but à travers cette dénomination, sachant qu'il y a toujours un sens et un objectifs dans la dénomination d'un lieu par l'homme : soit pour s'identifier ou pour délimiter son espace,...etc. Pour André Lapiere « *Les noms de lieu servent à définir et délimiter l'espace dans lequel évolue une collectivité linguistique* »<sup>2</sup>.

Nous comprendrons que la dénomination d'un lieu permet à une société ou à une collectivité de s'identifier et de se distinguer des autres groupes de personne. Comme elle permet à la personne de marquer et d'identifier ses propriétés. Dans notre corpus nous avons un mélange de langue.

« *L'intérêt de ce corpus est qu'il présente un objet d'étude plurilingue : les noms relèvent de trois langues, les uns sont français d'autre sont arabe et d'autre encore berbère. En outre, le contact de ces trois langues permet une certaine originalité* »<sup>3</sup>. D'abord nous allons commencer notre analyse par les noms concernant le relief et l'eau, ensuite l'habitat, après l'homme, enfin les noms relevant de divers domaines. « *Au même titre que la topographie, l'hydrographie ou l'identification de lieux de culte, des plantes ont été une source d'inspiration non négligeable dans la construction du territoire* »<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> MARGOUNA Mansour « La toponymie algérienne : lecteur préliminaire de la dénomination de l'espace ».

<sup>2</sup> LAPIERRE André « Parcours toponymiques de l'Amérique Française » P227 .

<sup>3</sup> MARGOUNA Mansour « La toponymie algérienne : lecteur préliminaire de la dénomination de l'espace ».

<sup>4</sup> PERICHON Samuel, « La géographie des phytonymes en Bretagne ». Annales de Bretagne et de l'Ouest.

## 1-Toponymes relatifs à l'eau et le relief :

L'eau a toujours été un élément essentiel dans la vie de l'être humain. En effet, à tous les époques, l'eau a toujours favorisé la formation des agglomérations.

Les toponymes en rapport avec l'eau sont ceux résistent le mieux aux changements à travers le temps et ils représentent les plus anciens. (DAUZAT, 1951.4) explique à ce propos que : « *un nom de rivière, rivié à un cours d'eau, ne voyage pas contrairement aux noms d'objets fabriqués, ...etc, qui son matières à exportations et à échange* »<sup>1</sup>

Dans les hydronymes, il peut s'agir de fontaine, de point d'eau, de tour d'eau, d'endroit humide, de source.

Un oronyme « *est un nom de lieu s'appliquant à un accident du relief plus au moins important* »<sup>2</sup>.

Les toponymes d'origine berbère, sont, pour la plupart, en rapport avec les noms de relief, cela est du à des raisons historique. Les toponymes relatif au relief sont variés, on y distingue des formes caractéristique telles que la montagne, la grotte, ...etc.

C'est toponymes (l'eau et le relief) sont au nombre de 13, ils sont comme suit :

### 1-1 Oued El Arab

Le mot Oued signifie « *La vallée* », El Arab ce sont « *les arabes* », c'est-à-dire Oued El Arab signifie La vallée des arabes.

L'Oued El Arab se recourbe mille fois dans un dédale de gros mamelons, et tombe de Cuvette jusqu'à la passe de Khenga. C'est Cuvettes successives sont nommées Ouelja.

#### 1-1-1 Ouelja

Le mot arabe *ولجة* de *ولج* qui signifie Pénétrer « *pénétrer, est le nom d'un petit village au-dessus de Khenga* »<sup>3</sup>, et en berbère arèser, quelque fois aresoult « *Ce nom usité surtout dans l'Ouest de région aurasique, ou l'on parle la tmasiri (voy-Appendice). Le pluriel en est tirezza* »<sup>4</sup>

<sup>1</sup> A.Dauzat .Les noms de lieux. Origine et évolution. Librairie Delagave.Paris, 1951, P4.

<sup>2</sup> Brahim ATOUI, Toponymie et espace en Algérie, Institut National de Cartographie, 1994, p98.

<sup>3</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P27.

<sup>4</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P27.

## 1-2 Oued Bedjar

Le mot Oued signifie « *La vallée* », Bedjar signifie « *Rempli* ».

« La vallée de l'Oued Bedjar est achevée, celle de l'Oued el Arab est encore en formation. L'Oued Bedjar court dans un long et étroit sillon, très-net, bordé de roches à peu près perpendiculaires »<sup>1</sup>

## 1-3 Oued Ferrouj

Le mot Oued signifie « *La vallée* », Ferrouj signifie « *Poussin* ».

« *Entre l'Oued Bedjar et l'Oued El Arab coulent l'Oued Ferrouj [...], le bassin de l'Oued Ferrouj s'élargit vers son milieu et offre à la culture un tarezoult médiocre. La était un petit village romain au dessous du quel est bâti le village actuel de Chir Ali Ben Othman* »<sup>2</sup>.

## 1 - 4 Oued Djellal

Le mot Oued signifie « *La vallée* », Djellal signifie « *Grande destinée* ».

Djellal est un petit village de la commune de chechar, est connu par ces montagnes.

« *Entre l'Oued Bedjar est l'Oued El Arab coulent l'Oued Djellal [...], le bassin de l'Oued Djellal, qui contient aujourd'hui quatre village des Oulad Omran, était évidemment aussi un petit centre de colonisation romaine. On trouve des groupes de maisons ruinées au-dessus du petit village d'Ouled Tabet. Elles se suivent jusqu'au village des Ouled Sbah sur la rive gauche de l'Oued* »<sup>3</sup>.

## 1-5 Oued Rakhouche

Le mot Oued signifie « *vallée* », Rakhouche c'est mot d'origine berbère qui signifie « *Enorme, Grand* ».

Cette vallée est la plus grande vallée de Chechar. Toutes les vallées de cette région convergent dans cette vallée et prennent leur chemin vers le désert.

<sup>1</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P27.

<sup>2</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 36.

<sup>3</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 36.

### 1-6 Galtet El Ain

Galtet c'est un mot d'origine chaoui « *Galta* » qui signifie « *Petit piscine d'eau, étang* », El Ain signifie « *source d'eau* ».

Cette zone a été nommée par ce nom car l'eau de l'étang provient d'une source de montagne et il est disponible toute l'année. L'eau de cette source est potable.

### 1-7 Galtet Sandog

Galtet c'est un mot d'origine chaoui « *Galta* » qui signifie « *Petit piscine d'eau, étang* », Sandog signifie « *Boite* ».

Cet étang est assez grand que l'autre piscine. L'eau de cet étang est saine pour le corps, et elle est considérée comme un centre de baignade pour les habitants de cette région.

### 1-8 Ain El Kenz

C'est un mot d'origine arab.

Ain signifie « *source d'eau* », El Kenz signifie « *Trésor* ».

### 1-9 Ain El Hemmam

Ain signifie « *Source d'eau* », El Hemmam C'est un mot d'origine arabe qui signifie « *la salle de bain* ».

Cette zone a été nommée par ce nom d'après la présence d'une source d'eau chaude provenant d'une source montagnaise et ils se baignaient.

### 1-10 Djebel Chechar

Le mot Djebel signifie « *montagne* ».

« *La montagne se nomme Djebel Chechar. Ce nom s'applique exclusivement à la portion de terrain que délimitent, au sud, une ligne droite passant pas les oasis de khenga Sidi Nedji et Ciar, à l'est, le flanc gauche de la vallée de l'Oued Bedjar, à l'Ouest, le flanc droit de la vallée de l'Oued El Arab, au nord, les dernières ondulations du Mehmel, ou mieux une ligne passant par Babar ( est une commune de*

la wilaya de Khenchela, ce compose de deux mot qui signifie « la porte de lion ») et Taberdga »<sup>1</sup>.

« Djebel Chechar est composé directement à toutes les influences mauvaises du climat saharien »<sup>2</sup>.

### 1-11 Djebel d'Oued Bedjar

Le mot Djebel signifie « montagne », Oued Bedjar signifie « La vallée rempli ».

La montagne d'Oued Bedjar « est une épaisseur variable de trente à cent mètre, et a joué un grand rôle dans l'histoire de Beni-Barbar »<sup>3</sup>.

### 1-12 Kaf Romiya

Le mot Kaf d'origine arabe, qui signifie « La grotte », Romiya c'est la forme plurielle de romi qui signifie « Romaine ».

Kaf Romiya est donc interprété par La grotte Romaine.

### 1-13 Taj Mout

Le mot « Taj » d'origine arabe, qui signifie « Couronne », Mout c'est nom d'origine arabe, qui signifient « La mort ».

Le toponyme ci-dessus veut dire « La couronne de la mort ».

## 2-Toponymes relatifs à l'habitat

Cette catégorie est constituée de toponymes ayant une relation avec l'habitat. D'ailleurs, F. CHERIGUEN souligne que « lieu habit » désigne non seulement « le cadre bâti, mais aussi, par extension, tout lieu de rencontre des hommes tels que marché, porte, ... etc. »<sup>4</sup>

C'est toponymes sont au nombre de 8, ils sont comme suit :

<sup>1</sup>Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 27

<sup>2</sup>Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 29

<sup>3</sup>Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 27

<sup>4</sup>F.CHERIGUEN, toponymes Algérienne des lieux habités, ERIGRAPHE, Alqer, 1993

### **2-1 Hai El Moudjahidine**

Hai signifie « *quartier* ». El Moudjahidine, pluriel de Moudjahid, « *Combattant de la guerre algérienne* ».

Le toponyme ci-dessus veut dire « Quartier des moudjahidine ».

### **2-2 Hai En Nasr**

Quartier de « *la victoire* ».

### **2-3 Hai El Badr**

El Badr, de l'arabe classique signifiant « *La pleine lune* ».

Hai El Badr signifie « *quartier de la pleine lune* ».

### **2-4 Hai El Istiklal**

Quartier de l'indépendance.

### **2-5 Hai El fadjr**

Quartier de l'aube.

### **2-6 Hai Es Salem**

Quartier de la paix.

### **2-7 Hai 1er Novembre**

Quartier du déclenchement de la guerre.

### **2-8 Hai El Mandhar El Djamil**

Quartier des beaux paysages.

## **3-Toponymes relatifs à l'homme**

En toponymie, les noms de personnes ont souvent servi pour nommer des lieux, cependant le lieu peut aussi donner son nom à une personne autrement dit : les anthroponymes.

Ces toponymes sont au nombre de 12, ils sont comme suit :

### 3-1 Beni-Barbar

Beni signifie « les fils de », Barbar signifie

« *On l'appelle agrado, du latin gradus* »<sup>1</sup>.

« *La population Beni-Barbar occupe aujaourd'hui l'Oued Bedjar* »<sup>2</sup>.

« *Les Beni-Barbar on complètement perdu la tradition ancienne, bien qu'une de leurs fractions se dise d'origine romaine et qu'ils aient encore devant les yeux des pressoirs en place* »<sup>3</sup>.

Les Beni-Barbar actuels ne se souviennent pas d'une époque ou leurs ancêtres auraient habité les belles maisons de pierre dont les débris jouchent le sol. Il est aussi probable que le costume indigène actuel, le burnous des Branis, était celui des Berbères anciens.

### 3-2 Beni-Mjahed

Beni signifie « *Les fils de* ».

Mjahed (Moudjahide) signifie « *Combattant de la guerre algérienne* »

### 3-3 Tabedega

Le mot Tabedega est un mot d'origine romaine. Il y a des gens disent que le mot Tabedega signifie « *Un nom de femme qui est la sœur de Kahina* », ... et ça reste a confirme.

« *Taberdega est situé presque à la naissance d'un des ruisseaux qui forment l'Oued Bedjar* »<sup>4</sup>

« *Oued Bedjar, cet Oued est formé par la reunion de trois affluents qui se confond au dessus du village actuel de Taberdega, ...* »<sup>5</sup>

« *Les romains avaient fondé un municpe qui s'étendait sur la rive gauche de l'Oued au milieu d'un bosquet d'olivies* »<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 28.

<sup>2</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 44.

<sup>3</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 35 .

<sup>4</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 203.

<sup>5</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 31.

<sup>6</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 31 .

### 3-4 Les Maafa

Le mot Maafa est la forme plurielle de l'Afif qui signifie « *Chaste* ».

« *elle est situé entre les Ouled Omran et les Beni Barbar, [...]. La vie de les Maafa était plus facile que celles des Beni Barbar, [...]. Ils est vrai que les Ouled Omran étaient quelquefois alliés des Beni Barbar ; mais le plus souvent ils étaient neutres et même alliés des Maafa* »<sup>1</sup>

« *Les Maafa se sont établis aux dépens des Beni-Barbar* »<sup>2</sup>

### 3-5 Henchir El Arbi

Henchir est un mot d'origine Chaoui qui signifie « *espace vide, le cimetière* ».

El Arbi signifie « *le nom du premier homme installé à cet endroit* ».

### 3-6 Chir Ali Ben Othman

Chir (Henchir), c'est un nom d'origine Chaoui qui signifie « *espace vide* ».

Ali Ben Othman « *C'est le nom du premier homme installé à cet endroit* ».

### 3-7 Bou Yekni

C'est un nom berbère qui signifie « *le nom de prince berbère qui à gouverné la région* ».

### 3-8 E-Chouhada

E-Chouhada c'est un nom d'origine arabe. Ce nom c'est la forme plurielle de Chahide qui signifie « *combattant* »

Dans cette région, il est situé le plus grand cimetière des combattants dans l'état de la wilaya de kenchela.

### 3-9 Chebla

C'est un nom d'origine Amazigh.

Il y a des gens qui disent que le mot « Chebla » signifie « *Le nom de fille de Ali Ness ; le prince de constantine à l'époque romaine* ».

<sup>1</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 204.

<sup>2</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 36.

### 3- 10 Bou Mensour

C'est un nom d'origine arabe.

Bou signifie « le père de », Mansour c'est le gouverneur de la région, et a été tué par son frère.

### 3-11 Ouled Djellal

Selon CHERIGUEN (1993 :62), Ouled veut dire « enfants de ».

Djellal, du mot arabe « el djalala », c'est un titre honorifique donné aux ambassadeurs et aux ministres. Dans la religion musulmane, c'est une qualité spécifique à Dieu.

Le toponyme est interprété « enfants de Djellal ».

### 3-12 Ouled Omran

Ouled signifie « les fils de »

C'est une Tribu berbère dans la municipalité de Djellal.

## 4-Toponymes relatifs au culte (islamique)

### 4-1 Zawia

Zawia est un mot d'origine arabe qui signifie « Coin ».

Un homme de Tunisie appelé Sidi El-Messaoud frère de Sheikh Abdu Samad, ce sont des gens qui étudient le Coran et la loi islamique (Chariaa), c'est pour ça le village à été nommé par le nom du coin du coran « école coranique ».

*« Les peuples romaine y a laissé des traces nombreuses, non seulement dans le lit des torrents encore cultivés, mais même sur ces croupes arides ou les chèvres des berbères trouvent à peine à vivre. Les ruines romaines les plus importantes se rencontrent à Zawia des Beni-Barbar »<sup>1</sup> .*

---

<sup>1</sup>Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 31.

## 5-Toponymes relatifs à un adjectif

### 5-1 El Amra

El Amra est un nom d'origine arabe qui signifie « *plein* », le contraire de « *vide* ».

El Amra est le premier village dans la vallée de Bedjar (Oued Bedjar) après la descente de Beni-Barbar de château indigène Tizigrarine aux rives de la vallée en raison de la rareté de l'eau.

La raison de nommer le village par ce nom parce qu'il était de toute la population la plus récente l'un des premiers villages métropolitains d'Afrique du Nord.

*« Il est remarquer que, notamment en face d'El Amra, les maisons romaines s'élevaient beaucoup plus loin et plus haut dans la montagne que les cultures actuelles »<sup>1</sup>.*

### 5-2 Tizigrarine

C'est un nom d'origine chaoui. C'est la forme plurielle féminine de « *Zagrar* » qui signifie « *Long* ».

*« Il existe, à quatre kilomètres environ à l'ouest du village d'El Amra, au milieu de pays le plus découpé et le plus ruiné par les eaux que l'homme puisse rêver, un très ancien village berbère. Ce village est long d'environ six cents mètres, large de cent, et s'étend dans une dépression difficile d'accès »<sup>2</sup>.*

*« Les habitants de l'ancien Tizigrarine devraient, comme ceux du nouveau, aller puiser dans l'Oued, est par suite étaient à la discrétion des maitres de la vallée »<sup>3</sup>.*

### 5-3 Khirane

Khirane c'est la forme plurielle du « *Khir* » qui signifie « *bon* » c'est un nom d'origine chaoui.

Khirane est un village dans la vallée d'Arab (Oued El Arab), ce mot veut dire tous ce que bon.

<sup>1</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 35.

<sup>2</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 42 .

<sup>3</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 43.

« *Les ruines romaines les plus importantes se rencontrent [...] de l'Oued el Arab au-dessus de Khiran* »<sup>1</sup>.

#### 5-4 Mager Amer

C'est un nom d'origine berbère. Mager signifie « *zone basse* », Amer signifie « *plein* ».

Cette zone a été nommée par ce nom à cause de son emplacement bas de son pourcentage important de population.

#### 5-5 Maziyané

Le mot Maziyané c'est un nom d'origine chaoui, en berbère « *Ameziène* », qui signifie « *Petit* ».

Ce village est divisé en petites zones.

### 6- Toponymes relatifs aux couleurs

#### 6-1 El Koudyeth Azougghet

C'est un nom d'origine chaoui.

El Koudyeth signifie « *La colline* », Azougghet c'est la forme féminine de Zouggh qui signifie « *rouge* ».

« *Azougghet signifie rouge, et peut être prononcé azougghet* »<sup>2</sup>

### 7- Toponymes relatifs aux animaux

#### 7-1 Ciar

Le mot Ciar est un mot d'origine berbère, est divisé en deux parties : Ci signifie « *Monsieur* », ar signifie « *le lion* ».

Le village de Ciar est la porte d'entrée au sud de l'état de Khenchela, il est célèbre pour tous les types de dates de long temps à aujourd'hui. Ciar a été appelé par ce nom

<sup>1</sup>Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 31.

<sup>2</sup>Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 29 .

pour le passage de tous ce qui est marchent vert le désert, il est aussi appelé « village promis ».

Ciar reste l'un des villages d'Oued Bedjar , qui a accompagné l'ancienne et la nouvelle ère, et qui est reste à aujourd'hui et avec toute sa population, chez lui et à l'étranger.

« *Ciar en était dépourvu et qu'elles étaient même très rare à Ouendoura* »<sup>1</sup>, dans ce village « *les dates qui son un des aliments des semi-nomades des montagnes* »<sup>2</sup>.

### 7-2 Aach Gherab

C'est un nom d'origine arabe. Aach signifie « le nid », Gherab signifie « le corbeau ».

Il y a des gens qui disent que cet endroit a été nommé par ce nom en raison de la présence des nids de corbeaux par un grand pourcentage.

### 7-3 Aasfour

C'est un nom d'origine arabe qui signifie « oiseau ».

L'Algérie a connu dans cet endroit plusieurs batailles pendant la révolution de libération. Un avion français a été abattu par les moudjahidines (les combattants), et ils l'ont nommé « *Tiyaret Aasfour* » qui signifie « *L'avion d'oiseau* », cette dernière il existe jusqu'à nos jour.

### 7\_4 Bou Laghmane

Ce mot est d'origine chaoui.

Bou signifie « *le père de* », Laghman c'est la forme plurielle de Algham qui signifie « Le chameau »

<sup>1</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 37

<sup>2</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 38

## 8- Toponymes relatif à divers domaines

### 8-1 Ouendoura

Le mot « *Ouendoura* » est un mot d'origine berbère qui signifie « *Nuages Fréquents* ». Ce village est des montagnes étroites et le soleil ne ralentira pas dans leur ciel.

Ouendoura est le quatrième village construit dans la vallée de Bedjar (Oued Bedjar).

« *En dessous de Badove, le long de l'Oued, les constructions romaines se présentent jusqu'à Ouendoura [...] toutes consistent en bâtiment privés dont la destination est évidente car les pressoirs à olives y abondent et sont encore en place* »<sup>1</sup>.

### 8-2 Taghit

C'est un nom d'origine chaoui qui veut dire « *le village avec de nombreux vergers* »

### 8-3 Tafassour

Toponyme opaque.

### 8-4 Gloua Trab

Gloua c'est la forme plurielle de « *Kalaa* » qui signifie « *Château* ».

Trab c'est un nom d'origine arabe qui signifie « *sable* ».

Cette zone est connue par ces châteaux qui construits en sable.

### 8-5 Timdakit

Toponyme opaque.

### 8-6 Tafatechna

C'est un nom berbère qui signifie « *Une zone de jardins et de forêts denses* ».

### 8-7 El Mayta

C'est un nom d'origine arabe qui signifie « *La mort* ».

---

<sup>1</sup> Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878, P 34 .

### 8-8 Tibaelyine

Toponyme opaque.

### 8-9 Tizint

Toponyme opaque.

### 8-10 Tissemamine

C'est un nom d'origine chaoui.

Le mot Tissemamine c'est la forme plurielle de « *tissemouma* » qui signifie « *une petite plante au gout acidulée, elle pousse au printemps* »

### 8-11 Feridjou

Toponyme opaque.

### 8-12 Koudyet El Gameh

Koudya c'est un nom d'origine chaoui qui signifie « *la colline* », El Gameh en arabe القمح qui signifie « le blé ».

L'approche sémantique de cette recherche nous a permis de bien comprendre la nature et la signification des toponymes que nous avons choisis dans le présent corpus. Selon (CHERIGUEN, 1993,23) à propos de la sémantique, « *elle ne concerne pas seulement l'interprétation des toponymes. Des données découlant de la lexicologie, ainsi de la statistique lexicale et du classement par domaine peuvent alors être expliquées avec un maximum de précision* »<sup>1</sup>. On ne notera, l'analyse sémantique des toponymes de la région de Chechar, que ceux-ci sont relatifs à divers domaines.

---

<sup>1</sup> F.CHERIGUEN, toponymie algérienne des lieux habités, Epigraphe, Alger, 1993,p.23 .

**CHAPITRE 2**  
**(APPROCHE MORPHOLOGIQUE)**

---

Comme nous allons analyser le sens des toponymes dans le premier chapitre et donner une interprétation pour chaque toponyme, dans ce chapitre d'analyse morphologique, nous intéresserons à la forme des toponymes.

L'étude morphologique d'un toponyme est très importante comme la souligne F.CHERIGUEN : « *la phonétique évolutive et la morphologie sont essentiellement dans l'explication de certain toponyme* »<sup>1</sup>. Bien avant l'étude morphologique d'un toponyme est une branche de la linguistique qui nous permet d'analyser les formes et les types des toponymes.

Le classement morphologique s'agira de décrire et d'analyser ces toponymes sur le plan de la forme et la structure.

Les toponymes de notre corpus se distinguent en deux catégories à savoir les toponymes simples et les toponymes composés.

Le nombre des toponymes que nous analyserons est 57. Les noms composés sont en nombre de 34. Pour les noms simples sont en nombre de 23. Se sont les noms simples qui représente la majorité de notre corpus, et les noms composés sont en minorités.

Nous étudierons dans un premier lieu les toponymes simple ensuite, nous aborderons les toponymes composés.

---

<sup>1</sup> Foudil CHERIGUEN, toponymie Algérienne des lieux habités, Epigraphe : Dar El-Ijtihad, Alger, p.21 .

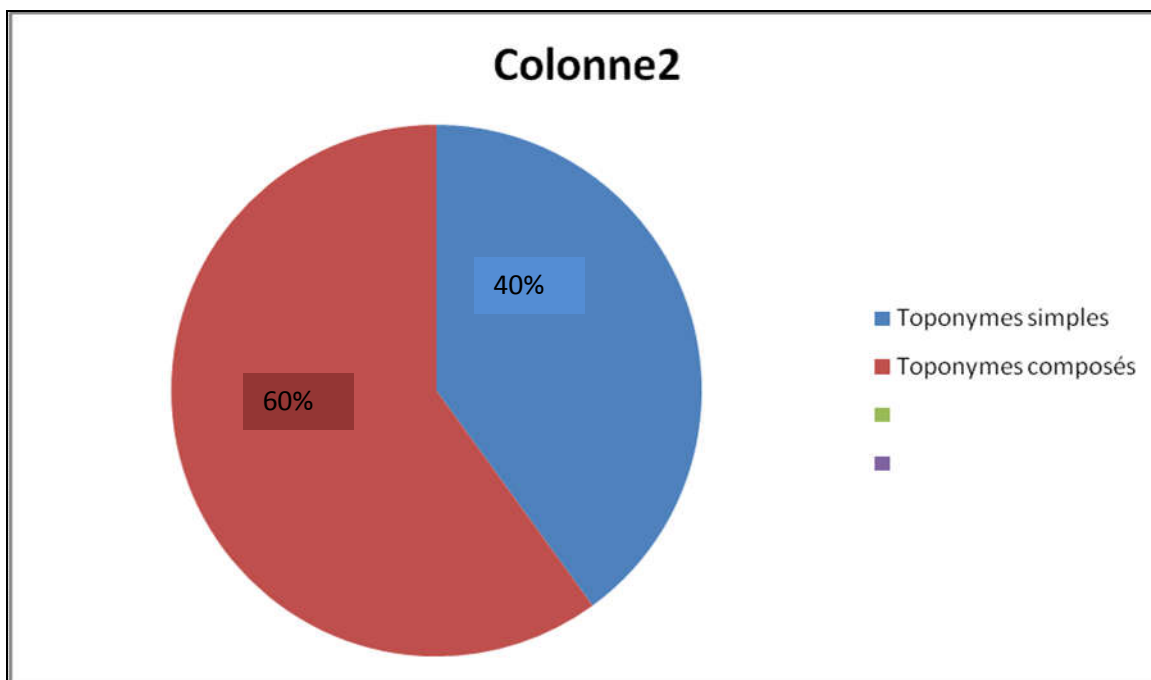
## 1- Classement des toponymes selon leur forme

A travers ce point, il est question de classer les toponymes de notre corpus selon qu'ils soient simples ou composés, nous les avons ainsi regroupés suivant leur forme dans le tableau suivant :

La forme	Les toponymes	Nombre
<b>Simple</b>	Ouelja, Taberdega, Les Maafa, E-Chouhada, Chebla, Zawia, El Amra, Tizigrarine, Khirane, Maziyane, Ciar, Aasfour, Ouendoura, Taghit, Tafasour, Timdakit, Tafatechna, Tibaeliyine Tizint, El Mayta, Tissemmamine, Ferridjou, Hella.	<b>23</b>
<b>Composés</b>	Oued El Arab, Oued Ferrouj, Oued Djellal, Oued Rakhouche, Oued Bedjar, Galtet El Ain, Galtet Sandog, Djabel Chechar, Kaf Romiya, Taj Mout, Hai El Moudjahidine, Hai En Nasr, Hai El Badr, Hai El Fadjr, Hai Es Salem, Beni Barbar, Beni Mjahed, Henchir El Arbi, Bou Yekni, Bou Mansour, Ouled Djellal, Ouled Omran, Mager Amer, El Koudyeth Azougght, Aach Gherab, Bou Laghman, Gloua Trab, Koudyeth El Gamh, Ain El Kenz, Ain El Hemmam, Djabel Oued Bedjar, Hai El Mandhar El Djamil, Chir Ali Ben Othman.	<b>34</b>

**Tableau1 : classement des toponymes selon leur forme**

Pour mieux expliquer le tableau nous, allons illustrer les résultats dans le schéma suivant :



**Figure 1- Pourcentage des toponymes selon leur forme**

Notre corpus contient deux catégories de toponymes, les toponymes simples et les toponymes composés. Cette figure nous a permis de déterminer clairement que le nombre de toponymes composés élevé par rapport à celui des simples, ils sont au nombre de trente quatre (34) sur un totale de cinquante sept (57) toponymes, correspondant à un pourcentage de 60% de notre corpus, tandis que les toponymes simples représentent vingt-trois (23) toponymes, à un pourcentage de 40%.

## 2-Classement des noms selon le domaine linguistique

Arabe	Berbère	Chaoui	Hybrides	Autres langues
Ouelja	Ciar	Tizigrarine	Oued Rakhouch	Taberdega
E-Chouhada	Ouendoura	Taghit	Kaf Romiya	Chebla
Zawia	Bou Yekni	Galtet El Ain	Chir Ali Ben Othman	
El Amra	Mager Amer	Galtet Sandog	Ouled Omran	
Oued El Arab	Bou Mansour	Henchir El Arbi	Gloua Trab	
Oued Bedjar		El koudyeth A zougguht	Oued Ferrouj	
Aasfour		Bou Laghmane	Beni -Barbar	
Tadj Mout		Koudyeth El Gamh		
Oued Djellal		Khiran		
Ouled Djellal		Maziyane		
Djabel Chechar				
Ain El Hemmam				
Ain El Kenz				
Hai El Moudjahidine				
Hai En Nasr				
Hai El Badr				
Hai Es Salem				
Hai 1 <sup>er</sup> Novembre				

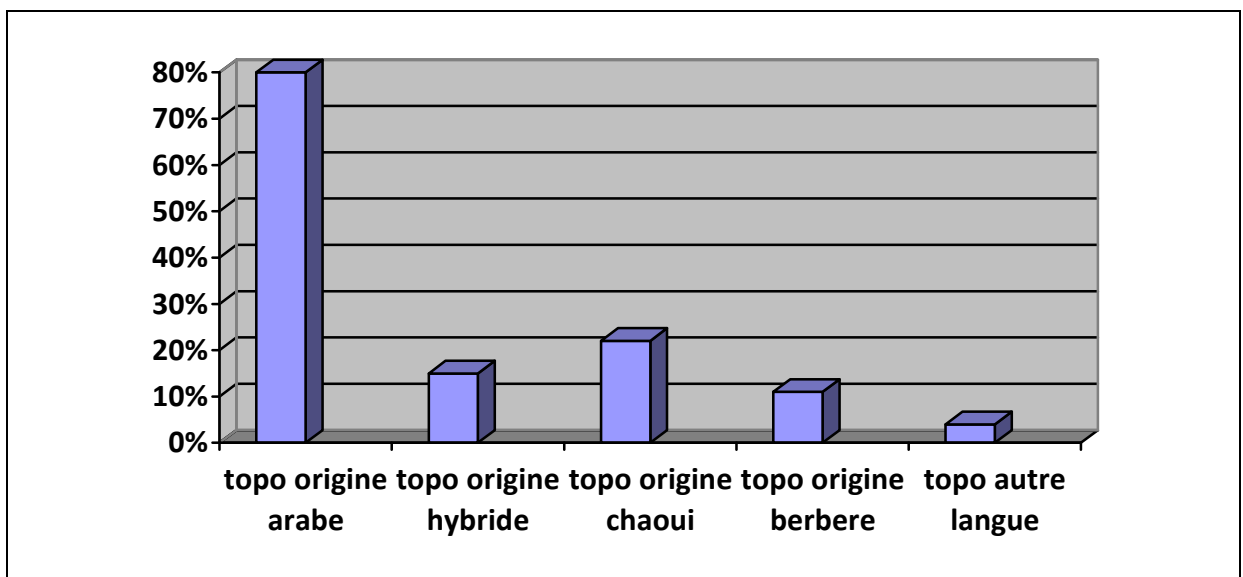
Hai El Fajr				
Aach Gherab				
Beni Mjahed				
Les Maafa				

### Commentaire du tableau

Le classement linguistique des toponymes étudiés a révélé ce qui suit :

- Les toponymes d’origine arabe représente 80%.
- Les noms d’origine chaoui présentent 22%.
- les nom hybrides présentent 15%.
- Ceux d’origine berbère sont de 11%.
- Les toponymes appartenant à d’autres langues présentent 4%.

### Une Figure



**Figure 2- Pourcentage des toponymes selon le domaine linguistique**

La figure ci-dessus montre la densité des noms de souche arabe. Avec vingt-deux (22) toponymes, soit 48% de la totalité du corpus, ceux-ci constituent la majorité écrasante.

En deuxième position, les noms d’origine Chaoui avec dix (10) toponymes.

En troisième position, les noms hybrides avec sept (7) toponymes, ce qui représente 15% des noms étudiés. Ils sont composés d'un mélange de langue arabe\berbère, arabe\chaoui, chaoui\arabe. Ces combinaisons ont donné, respectivement, naissance à ces toponymes : *Oued Rakhouch, Kaf Romiya, Chir Ali Ben Othman, Ouled Omran, Gloua Trab, Oued Ferrouj, Beni-Barbar*.

En quatrième position, les noms d'origine berbère sont avec cinq (5) noms.

En fin, arrivent les toponymes qui appartenant à d'autres langues, qui sont représentés la minorité avec 4%.

### 3-Classement des toponymes en noms simples et noms composés

#### 3-1) Les noms simples

Le nom simple est une unité formée à partir d'un élément lexical. Ce nom se présente généralement sous forme d'un lexème<sup>1</sup> ou d'un lexème et d'un morphème<sup>2</sup>.

Le nom simple, appelé aussi substantif, est un mot en genre et en nombre. Il est accompagné d'un déterminant.

Le nom simple est constitué d'un seul nom.

Toponymes	Catégorie grammaticale	Genre	Nombre
Ouelja	Nom	Féminin	Singulier
Taberdega	Nom	Féminin	Singulier
Maafa	Nom	Masculin	Pluriel
E-Chouhada	Nom	Masculin	Pluriel
Chebla	Nom	Féminin	Singulier
Zawia	Nom	Féminin	Singulier
El Amra	Adjectif	Féminin	Singulier

<sup>1</sup> Est une unité de base du lexique.

<sup>2</sup> L'unité minimale porteuse de sens.

Tizigrarine	Adjectif	Féminin	Pluriel
Khirane	Adjectif	Masculin	Pluriel
Maziyane	Adjectif	Féminin	Singulier
Ciar	Nom	Masculin	Singulier
Aasfour	Nom	Masculin	Singulier
Ouendoura	Nom	Féminin	Singulier
Taghit	Nom	Féminin	Singulier
Tafasour	Nom	Masculin	Singulier
Timdakit	Nom	Féminin	singulier
Tafatechna	Nom	Féminin	Singulier
Tibaeliyine	Nom	Féminin	Singulier
Tizint	Nom	Féminin	Singulier
El Mayta	Nom	Féminin	Singulier
Tissemamine	Nom	Féminin	Pluriel
Ferridjou	Nom	Masculin	Singulier
Hella	Nom	Féminin	Singulier

### Commentaire du tableau

On observant le genre des toponymes simple, on constate que le masculin (avec 6 noms) et le féminin (avec 17 noms), et que dix-neuf (19) des ces toponymes appartiennent essentiellement à la catégorie grammaticale des noms, contre seulement quatre toponymes qui sont des adjectifs : *El Amra*, *Tizigrarine*, *Khirane* et *Maziyane*.

En nombre plus élevé, le singulier apparaît dans dix-huit (noms), tandis que le pluriel n'apparaît que cinq (5) noms.

Par ailleurs, nous remarquons qu'hormis Aasfour, les termes finissant en *a*, morphème du féminin singulier arabe, sont en nombre de neuf (9) : *Ouelja, Taberdega, Chebla, Zawia, El Amra, Ouendoura, Tafatechna, El Mayta, Hella*.

### 3-2 Les noms composés

Avant de présenter au classement des toponymes en noms composés, il ya lieu de rappeler quelques définitions de base, à savoir la composition et le nom composé.

Selon Jean Dubois (1999 :106) « *Par composition, on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue* ».

La composition permet donc la formation de nouveaux mots en juxtaposant deux unités lexicales ou plus, jouissant d'une autonomie syntaxique.

Ainsi, le mot composé, explique **J.Dubois** (1999 :105), est « *un mot contenant deux, ou plus de deux, morphèmes lexicaux et correspondant à une unité significative [...]* ».

Maintenant que nous avons précisé ces deux notions, le tableau suivant regroupera les toponymes composés de notre corpus, et cela en tenant compte des critères cités dans les définitions susmentionnées.

<b>Toponymes</b>	<b>Catégorie grammaticale des composants</b>	<b>Genre des composants</b>	<b>Nombre des composants</b>
Oued El Arab	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Oued Ferrouj	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Oued Djellal	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Oued Rakhouche	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Oued Bedjar	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Galtet El Ain	Nom+Nom	Masculin+Féminin	Singulier+Singulier
Galtet Sandog	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Djabel Chechar	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier

Kaf Romiya	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Pluriel
Taj Mout	Nom+Nom	Masculin+Féminin	Singulier+Singulier
Hai El Moudjahidine	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Pluriel
Hai En Nasr	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Hai El Badr	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Hai El Fadjr	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Hai Es Salem	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Beni Barbar	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Pluriel+singulier
Beni Mjahed	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Pluriel+Singulier
Henchir El Arbi	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Pluriel
Bou Yekni	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Bou Mansour	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Ouled Djellal	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Pluriel+Singulier
Ouled Omran	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Pluriel+Singulier
Mager Amer	Nom+Adjectif	Féminin+Masculin	Singulier+Singulier
El Koudyeth Azougght	Nom+Adjectif	Féminin+Féminin	Singulier+Singulier
Aach Gherab	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Singulier
Bou Laghman	Nom+Nom	Masculin+Masculin	Singulier+Pluriel
Gloua Trab	Nom+Nom	Féminin+Masculin	Pluriel+Singulier
Koudyeth El Gamh	Nom+Nom	Féminin+Masculin	Singulier+Singulier
Ain El Kenz	Nom+Nom	Féminin+Masculin	Singulier+Singulier
Ain El Hemmam	Nom+Nom	Féminin+Masculin	Singulier+Singulier

### 3-3 Les noms constitués de trois unités

<b>Toponymes</b>	<b>Catégorie grammaticale des composants</b>	<b>Genre des composants</b>	<b>Nombre des composants</b>
Djabel Oued Bedjar	Nom+Nom+N om	Masculin+Masculin+Masculin	Singulier+Singulier+Singulier
Hai El Mandhar El Djamil	Nom+Nom+N om	Masculin+Masculin+Masculin	Singulier+Singulier+Singulier

### 3-4 Les noms constitués de quatre unités

<b>Toponymes</b>	<b>Catégorie grammaticale des composants</b>	<b>Genre des composants</b>	<b>Nombre des composants</b>
Chir Ali Ben Othman	Nom+Nom+Nom+N om	Masculin+Masculin+Masculin+ Masculin	Singulier+Singulier+Singulier+ Singulier

### Commentaire des tableaux

La majorité des toponymes est composée de noms à deux termes, ils sont en nombre de trente (30), ils constituent de ce fait, à eux seuls, presque la majorité du corpus.

Les noms composés de trois unités sont deux (2), et ceux formés de quatre unités sont très minime, nous relevons un seul toponyme : *Chir Ali Ben Othman*.

Qu'ils soient constitués de deux unités lexicales ou plus, dans les toponymes composés, les termes les plus fréquents en première position : *Hai (6fois), Oued (5fois), Bou (3fois), Galtet, Djabel, Beni, Ouled, Ain, Koudyeth (2fois chacun)*.

Les premiers composants les moins fréquents sont : *Kaf, Taj, Henchir, Mager, Aach, Gloua, Chir (1fois chacun)*.

Notons aussi qu'un seul terme, qui serve de premier composant, apparait comme deuxième composant dans d'autre toponyme : *Oued (deuxième composant, 1fois)*.

Sur le plan du genre, sur trente-trois (33) composants, nous comptons vingt-sept (27) qui sont au masculin, six (6) sont au féminin. Quant au nombre, nous relevons vingt-huit (28) unités au singulier, et cinq (5) unités au pluriel.

Enfin, à travers l'analyse morphologique effectuée sur notre corpus, nous constaté, que les toponymes composés sont les plus dominants avec 60% fréquence soit (34 sur 57) c'est-à-dire le nombre de toponymes composés est élevé par rapport à celui des simples qui sont en nombre de (23 sur 57) avec taux de 40%. Ainsi, d'après cette analyse nous remarquerons que des langues diverses se trouvent dans la région de Chechar, dont l'arabe, chaoui et berbère qui ont influencé la dénomination des toponymes composés, et la preuve c'est la dénomination des noms hybrides.

## **CONCLUSION GENERALE**

Dans le corpus que nous avons pu collecter, nous avons trouvé différentes caractéristiques liées à la région de Chechar, et nous commençons d'abord par le premier chapitre.

Dans les toponymes analysés dans l'approche sémantique, nous avons relevé différentes interprétation concernant les différentes catégories citées, nous trouvons beaucoup de toponymes concernant l'homme que de toponymes en relation avec le relief.

Nous avons aussi relevé des toponymes concernant l'eau, l'habitat et d'autres toponymes relevant de divers domaine. Pour ce qui est du deuxième chapitre, nous avons relevé beaucoup de toponymes composés que de toponymes simple. On distingue, toute fois, des noms composés de deux termes et des noms composés de trois termes. A ce propos, Cheriguen.F ne souligne que « *plus un nom comporte de composants, plus il est précis et se Singularise* »<sup>1</sup>.

Les toponymes de la région de Chechar renvoient aux différentes catégories : l'eau et le relief, l'habitat, mais surtout ils renvoient à l'homme.

Dans la structure syntaxique on note la prédominance des noms, la rareté des adjectifs et des particules et ceux-là sont majoritairement masculin, leur majorité reflète selon **Akir.H** « *une préférence pour les formes de désignations masculin, dans la baptisassions de l'espace* »<sup>2</sup>.

La majorité des toponymes ou composés sont d'origine chaoui et arabe, ce qui signifie que malgré la colonisation, ces différents toponymes ont résistés aux invasions à travers le temps et non pas été changé.

« *La toponymie est un des agents de transmission* »<sup>3</sup>, l'étude de cette science est l'une grande importance pour les chercheurs dans le domaine, d'avoir des informations sur une région. Elle est comme outil qui donne des renseignements linguistique sur habitudes...etc.

---

<sup>1</sup> 1d, p27.

<sup>2</sup> H.Akir, Etude toponymiquede Béjaia, Tichy es Aokas, approche sémantique et morphologique, Mémoire de magistère, Bejaia, 2003, p138.

<sup>3</sup> PAVEAU Marie-Anne « Le toponyme désignateur souple et organisateur mémoriel. L'exemple du nom de Bataille », édition Mots. Les langues du politique.2008/ In 88.p24.

Selon Albert Dauzat cité par Baylon et Fabre « La toponymie est un chapitre précieux de la psychologie sociale ; les désignations des lieux habités et de l'environnement (rivière, Plaines, vallées et montagnes) sont des précieuses informations pour comprendre l'âme d'un peuple, ses sentiments, ses préférences, ses choix »<sup>1</sup>.

La toponymie de la région de Chechar ne fait pas exception au toponyme chaoui, et cette dernière est très vaste, variée et subit très souvent des transformations (phonétique et graphique) qu'il serait difficile de concevoir des moules morphologique qui sauront subsister dans le temps. « AKIR b. 2003,90 » estime que « La toponymie est une science qui progresse très lentement et les recherches, dans ce domaine, ne sont pratiquement jamais finies »<sup>2</sup>. A ce propos, notre travail ne consiste qu'une partie d'autres recherches plus approfondies que celle-ci.

---

<sup>1</sup> BAYLON (Christain) et FABRE (Paul), Les noms de lieux de personnes, Nathan-Université, 1982, p39-40.

<sup>2</sup> H.Akir, Etude toponymique de Bejaia, Tichy es Aokas, approche sémantique et morphologique, Mémoire de magistère. Béjaia, 2003, p90

## Liste des toponymes opaque

- Ferridjou
- Tafasour
- Tibaeliyine
- Tizint

# ANNEXES

## **La commune de Chechar**

### **Les noms simples :**

#### **A**

1. Aasfour

#### **C**

2. Chebla
3. Ciar

#### **E**

4. E-Chouhada
5. El Amra
6. El Mayta

#### **F**

7. Ferridjou

#### **H**

8. Hella

#### **K**

9. Khirane

#### **M**

10. Maafa
11. Maziyane

#### **O**

12. Ouelja
13. Ouendoura

#### **T**

14. Taberdega
15. Tizigrarine
16. Taghit

17. Tafasour
18. Timdakit
19. Tafatechna
20. Tibaeliyine
21. Tizint
22. Tissemmamine

## **Z**

23. Zawia

## **Les noms composés :**

### **A**

24. Aach Gherab
25. Ain El Kenz
26. Ain El Hemmam

### **B**

27. Beni Barbar
28. Beni Mjahed
29. Bou Yekni
30. Bou Mansour
31. Bou Laghman

### **C**

32. Chi Ali Ben Othman

### **D**

33. Djabel Chechar
34. Djabel Oued Bedjar

### **E**

35. El Koudyeth Azouggught

### **H**

36. Hai El Moudjahidine

- 37. Hai En Nasr
- 38. Hai El Badr
- 39. Hai El Fadjr
- 40. Hai Es Salem
- 41. Hai El Mandhar El DjamiL
- 42. Henchir El Arbi

## **G**

- 43. Galtet El Ain
- 44. Galtet Sandog
- 45. Gloua Trab

## **K**

- 46. Kaf Romiya
- 47. Koudyeth El Gamh

## **M**

- 48. Mager Amer

## **O**

- 49. Oued El Arab
- 50. Oued Ferrouj
- 51. Oued Djellal
- 52. Oued Rakhouche
- 53. Oued Bedjar
- 54. Ouled Djellal
- 55. Ouled Omran

## **T**

- 56. Taj Mout

**REFERENCES**

**BIBLIOGRAPHIQUES**

## Mémoires et thèses

- AKIR, H. 2003. Etude toponymique de Béjaïa, Tichy et Aokas, mémoire de Magistère. Béjaïa.
- BENRAMDANE, F. 2008. Toponymie de l'ouest algérien, origine, évolution, transcription. Thèse de doctorat, Mostaganem.
- CHERIFI, H. 2015. La toponymie de la région de Djaafra (Analyse morphologique et sémantique), mémoire de Master. Béjaïa.

## Ouvrage

- A.DAUZAT. Les noms de lieux. Origine et évolution. Librairie Delagave, Paris, 1951.
- ATOUI Brahim, toponymie et espace en Algérie, Institut National de Cartographie.
- CHERIGUEN Foudil, les uns et des autres, le français au contact de l'arabe et du berbère, Casbah Editions, 2002.
- CHERIGUEN, Foudil. 1993. Toponymie algérienne des lieux habités, Epigraphe, Alger, 1993.
- INJOO Choi-Jean et Delhay, C. 1998. Introduction à la méthodologie en linguistique. Strasbourg : Presses Universitaires.
- LAPIERRE André « Parcours toponymique de l'Amérique française ».
- Revue Africaine, journal des travaux de la société historique algérienne, 22<sup>ème</sup> année, Alger, 1878.
- SOUILLEY GUY « Archéologie et toponymie ». In : Annales de Bretagne, tome6, N 2, 1953.
- MARGOUNA Mansour « La toponymie, algérienne : lecture préliminaire de la dénomination de l'espace ».

## Dictionnaires

- Dictionnaire arabe-arabe. 1988. المنجد الابجدي . Liban : Dar El Machkile.
- DUBOIS Jean, Dictionnaire de linguistique des sciences de langage, Larousse, Paris, 1994.
- Dictionnaire nouveau de Petit Robert, édition le Petit Robert, revue le Petit Robert, Paris.

## Table des matières

Introduction générale .....	02
Chapitre 1 : Approche sémantique .....	07
1- Toponymes relatifs à l'eau et le relief .....	09
2- Toponymes relatifs à l'habitat .....	12
3- Toponymes relatifs à l'homme .....	13
4- Toponymes relatifs au culte (islamique) .....	16
5- Toponymes relatifs à un adjectif .....	17
6- Toponymes relatifs aux couleurs .....	18
7- Toponymes relatifs aux animaux .....	18
8- Toponymes relatifs à divers domaines .....	20
Conclusion.....	22
Chapitre 2 : Approche morphologique .....	23
1- Classement des toponymes selon leur forme .....	25
2- Classement des toponymes selon le domaine linguistique .....	27
3- Classement des toponymes en noms simples et en noms composés.....	29
3-1 Les noms simples .....	29
3-2 Les noms composés .....	31
3-3 Les noms constitués de trois unités .....	33
3-4 Les noms constitués de quatre unités.....	33
Conclusion générale .....	37
Annexe	
Référence bibliographique	